



fmam FONDO PARA EL MEDIO AMBIENTE MUNDIAL
INVERTIMOS EN NUESTRO PLANETA

Principios y directrices para la participación de
pueblos indígenas





ÍNDICE

I. INTRODUCCIÓN 3

II. ANTECEDENTES 7

Los pueblos indígenas y su participación en el FMAM..... 7

Políticas, programas y procesos existentes..... 8

III. PRINCIPIOS EXISTENTES DEL FMAM PARA LA PARTICIPACIÓN DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS 13

IV. DIRECTRICES DEL FMAM PARA LA PARTICIPACIÓN DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS 17

Planificación y desarrollo..... 18

Participación, derechos y buena gestión 18

Reasentamiento 21

Saber tradicional y distribución de beneficios..... 21

Igualdad de género..... 21

Rendición de cuentas, reclamaciones y resolución de conflictos 21

V. MECANISMOS..... 23

REFERENCIAS:

Política del FMAM sobre *Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales* que deben cumplir los organismos asociados del FMAM

Política del FMAM sobre la Participación Pública en Proyectos del FMAM

Referencia III: Documentos temáticos: Definitivo, presentado por el Grupo de Estudio del FMAM sobre Pueblos Indígenas





Introducción

1 El Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) fue creado con la finalidad de proporcionar recursos a países en desarrollo y países con economías en transición a fin de ayudarlos en la protección y mejora del medio ambiente mundial. Es el mecanismo financiero del Convenio de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica (CDB), la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, el Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes y acuerdos internacionales conexos.



Además, el FMAM proporciona recursos para ayudar a los países a adaptarse a los impactos negativos del cambio climático. Sus tareas son incrementales y se basan en actividades fundamentales, a menudo relacionadas con el desarrollo sostenible de los países receptores.

- 2 Las tierras y los territorios indígenas tradicionales son de gran importancia para el cumplimiento de las metas del FMAM para el medio ambiente mundial. Las tierras y los territorios indígenas tradicionales, que son ricos en recursos naturales, albergan alrededor del 80% de la biodiversidad del planeta¹. Además se prevé que los pueblos indígenas lleguen a ser parte de los más amenazados por los impactos del cambio climático y el desarrollo mundial².
- 3 Los pueblos indígenas realizan valiosos aportes al patrimonio mundial, dados sus profundos y variados conocimientos tradicionales, que están arraigados en la esfera local, y su saber en materia de gestión de los ecosistemas. Además, el FMAM reconoce el hecho

1 Documento de proyecto del FMAM: *Evaluación y recomendaciones para mejorar el acceso de los pueblos indígenas al financiamiento para fines de conservación*, 2007.

2 Macchi, M. *Estudio sobre exposición de problemas de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza*, "Los pueblos indígenas tradicionales y el cambio climático", 2008.

de que los resultados de los programas pueden mejorarse si se integran adecuadamente a los pueblos indígenas en proyectos que los implican o tienen impactos en ellos. Por ende, el FMAM trata de lograr una continua y adecuada inclusión de estos pueblos.

- 4 El FMAM se propone suministrar financiamiento exclusivamente para proyectos que no planteen problemas ambientales y sociales, pero comprende que, pese a los mejores esfuerzos que se realicen, las actividades encaminadas a un desarrollo sostenible pueden suscitar impactos ambientales y sociales desfavorables. El FMAM ha establecido políticas y procesos tendientes a asegurar que los pueblos indígenas participen adecuadamente en proyectos financiados por el FMAM como la Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a las Salvaguardas Ambientales y Sociales³ y la Política del FMAM sobre la Participación Pública en Proyectos del FMAM⁴.
- 5 Los pueblos indígenas han expresado su deseo de intensificar su participación en actividades del FMAM. En respuesta a esa solicitud, el FMAM ha elaborado el presente estudio: Principios y directrices para la participación de pueblos indígenas como

3 Documento del Consejo, GEF/C.41.10/Rev.01.

4 Documento del Consejo, GEF/C.7/6.



garantía de que el FMAM y sus organismos asociados se esfuercen adecuadamente por respetar, incluir y promover a los pueblos indígenas en procesos y proyectos pertinentes.

- 6 El propósito de este documento es reafirmar los principios existentes del FMAM relacionados con los pueblos indígenas, incluidos aquellos articulados en la Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales y la Política sobre la Participación Pública del FMAM en sus Proyectos, y desarrollar nuevas normas que ofrezcan claridad adicional y orientación práctica sobre la aplicación de estas políticas a los organismos asociados del FMAM y a todas las demás partes interesadas en los procesos financiados por el FMAM. También se definen mecanismos a través de los cuales el FMAM fortalece su participación con los pueblos indígenas⁵.

⁵ Nota: Una política del FMAM es una declaración de principios que dispone o limita actividades emprendidas para lograr las metas institucionales del FMAM. Los procedimientos del FMAM son un conjunto de instrucciones o procesos que deben respetarse para cumplir con su política. Una directriz del FMAM ofrece información adicional para explicar o ayudar con la ejecución de su política. La importancia de las directrices del FMAM y su función al momento de garantizar la participación de grupos importantes y comunidades locales, incluidos los pueblos indígenas, se destacan en el instrumento del FMAM. Véase el Instrumento Constitutivo del FMAM Reestructurado (o instrumento del FMAM), octubre de 2011.

- 7 Se describen brevemente las principales preocupaciones y deseos expresados por los pueblos indígenas y por otros expertos en relación con la participación de estos pueblos en proyectos y procesos financiados por el FMAM. Además se resumen políticas y procesos pertinentes del FMAM y sus organismos en cuanto a la participación con los pueblos indígenas.
- 8 El presente documento fue preparado por la Secretaría del FMAM con utilización de aportes de representantes de los pueblos indígenas y mediante un proceso de consultas con diversos expertos e interesados⁶.

⁶ Han proporcionado valiosa información: el Grupo de Estudio del FMAM sobre Pueblos Indígenas, los organismos asociados del FMAM, el CDB, la red de organizaciones no gubernamentales del FMAM, organizaciones de la sociedad civil (por ejemplo, el Centro de Recursos Jurídicos para los Pueblos Indígenas, Centro Internacional de Pueblos Indígenas para la Educación e Investigación Política, el Fondo Mundial para la Naturaleza, The Nature Conservancy, Conservación Internacional, Forest Peoples Programme y otros expertos.





Antecedentes

Los pueblos indígenas y su participación en el FMAM

- 9 Durante varios años, los pueblos indígenas han solicitado al FMAM la elaboración de una política formal y de directrices relacionadas con la participación de estos pueblos, dado su deseo de que sus contribuciones al desarrollo y a la protección ambiental sostenibles se sigan reconociendo y promoviendo.

- 10 Los pueblos indígenas han expresado también su deseo de que entidades intergubernamentales pertinentes, como el FMAM, sigan actualizando sus operaciones y políticas para alinearse con las prácticas óptimas en evolución referentes a los derechos de los pueblos indígenas, para los cuales reviste especial importancia la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas⁷.
- 11 Como respuesta a esas solicitudes, el FMAM inició un proceso de participación conjunta con los pueblos indígenas a fin de conocer mejor y atender eficazmente sus solicitudes de elaboración de un marco de participación entre el FMAM y dichos pueblos. Como parte de ese proceso de consultas, se estableció un Grupo de Estudio del FMAM sobre Pueblos Indígenas⁸ en julio de 2011 cuyo cometido consiste en proporcionar observaciones a la Secretaría del FMAM, incluidas alternativas de estrechamiento de la asociación y más intensa participación de los pueblos indígenas en actividades y operaciones del FMAM. Se realizaron varios talleres de consulta para reunir información⁹.
- 12 En noviembre de 2011, el mencionado grupo de estudio formuló un documento de exposición de problemas que la Secretaría del FMAM utilizó para elaborar el presente documento. El grupo de estudio preparó su documento de manera participativa, con consultas en diversas regiones¹⁰.
- 13 Entre los principales temas destacados por este grupo de estudio en su documento de exposición de problemas, figuró el deseo de que el FMAM creara una política que reconociera los derechos de los pueblos indígenas y promoviera el respeto por ellos. Eso incluye que el FMAM adopte un método basado en el ejercicio de los derechos, y que contribuya a hacer realidad la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, la

7 Resolución 61/295 de las Naciones Unidas aprobada por la Asamblea General. Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, 2007.

8 Los representantes de los pueblos indígenas del grupo de estudio fueron designados mediante un proceso de selección llevado a cabo por los propios pueblos indígenas.

9 El Gobierno suizo proporcionó generosamente el respaldo financiero necesario para el proceso de participación y para la elaboración del presente documento y del documento de exposición de problemas del Grupo de Estudio del FMAM sobre Pueblos Indígenas.

10 Véase Grupo de Estudio del FMAM sobre Pueblos Indígenas, *Documento de exposición de problemas: definitivo*, 30 de noviembre de 2011, páginas 2 y 3.

Carta Africana y el Convenio 169 de la Organización Mundial del Trabajo (OIT) en los Estados que respaldan o han ratificado esos instrumentos. Los pueblos indígenas han solicitado al FMAM que provea orientación adicional sobre su definición de los pueblos indígenas y sus derechos humanos, en especial en relación con las declaraciones de las Naciones Unidas, además de sus opiniones con respecto a los derechos sobre la tierra, consentimiento previo, libre y fundado, conocimientos tradicionales; acceso y distribución de los beneficios de los recursos, y una participación más activa en procesos y operaciones del FMAM. El grupo de estudio destaca también los mecanismos mediante los cuales el FMAM puede respaldar la efectiva aplicación de sus directrices¹¹.

Políticas, programas y procesos existentes

- 14 El FMAM ha reconocido desde sus comienzos el importante papel que cumplen los pueblos indígenas en la elaboración de sus políticas, programas y procesos, tanto como una valiosa fuente de contribución en las etapas de elaboración como potenciales asociados e interesados en las etapas de identificación, desarrollo, ejecución, seguimiento y evaluación. El FMAM reafirmó ese compromiso en la decisión del Consejo de noviembre de 2010 GEF/C.39/10/Rev.1, Mayor participación de las organizaciones de la sociedad civil en las operaciones del FMAM¹².
- 15 En la actualidad, la participación de los pueblos indígenas está íntimamente ligada a muchas áreas de la estrategia y las operaciones del FMAM, lo que hace difícil captar el alcance de la orientación que esos pueblos ofrecen al FMAM y pone de manifiesto la necesidad de aclarar ese aspecto, como garantía de que el respaldo y la orientación actuales del FMAM revistan importancia y sean suficientes.
- 16 Existen muchas políticas del FMAM que se relacionan con los pueblos indígenas o les ofrecen protección; por ejemplo, en la Política del FMAM sobre Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y

11 Grupo de Estudio del FMAM sobre Pueblos Indígenas, *Documento de exposición de problemas: definitivo*, 30 de noviembre de 2011.

12 Documento del Consejo GEF/C.39/10, *Mayor participación de las organizaciones de la sociedad civil en las operaciones del FMAM*.

Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM, la Política sobre la Participación Pública en Proyectos del FMAM, las normas fiduciarias mínimas recomendadas para los organismos y entidades de ejecución del FMAM y las políticas y normas del FMAM relacionadas con el ciclo de proyectos del FMAM y la evaluación de proyectos por parte de la Secretaría del FMAM.

- 17 En la Política del FMAM sobre Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM se incluyen, como uno de sus ocho criterios centrales, un criterio y normas mínimas relacionadas con los pueblos indígenas. Los organismos asociados del FMAM que pretendan ejecutar proyectos que impliquen la participación de los pueblos indígenas o los afecten deben cumplir ese criterio a fin de ejecutar proyectos del FMAM. En esa política se definen claramente el uso del sistema de consentimiento previo, libre y fundado que el FMAM recomienda, requisitos mínimos aplicables a proyectos que guarden relación con pueblos indígenas y criterios específicos pertinentes para dichos pueblos, entre otras cosas, en materia de reasentamiento, recursos culturales físicos y rendición de cuentas y reclamaciones¹³.
- 18 La Política del FMAM sobre la Participación Pública en Proyectos también dispone la participación de los pueblos indígenas durante la identificación, el desarrollo, la ejecución, el seguimiento y la evaluación de proyectos financiados por el FMAM que tengan impactos o involucren a los pueblos indígenas. La participación pública, incluida la de comunidades locales e indígenas, comprende la difusión de información, consultas y participación de interesados a lo largo de todo el ciclo de los proyectos. Esta política tiene en cuenta la necesidad de incluir a los pueblos indígenas y a las comunidades locales en las primeras etapas de trabajo del proyecto, lo que ayuda a respetar sus maneras de organización, sus valores culturales, sus idiomas y otros factores¹⁴. La necesidad de la participación pública se reiteró en la decisión del

Consejo C.30/10 de fecha noviembre de 2010, que ofrece futuras alternativas de mayor participación de las organizaciones de la sociedad civil en las operaciones del FMAM, incluidos los pueblos indígenas, a través de sus operaciones¹⁵.

- 19 En el ciclo de proyectos del FMAM, la preparación de la ficha de identificación del proyecto (FIP) representa un primer paso importante. En la FIP del proyecto, se deben formular comentarios sobre las funciones y la inclusión de los pueblos indígenas en el proyecto. En el documento formal del FMAM sobre Directrices sobre preparación de FIP se aclara, además, que se espera que los solicitantes señalen cómo han de observar las políticas pertinentes del FMAM¹⁶. También debe incorporarse un breve plan de participación de las partes interesadas en el documento¹⁷. La evaluación formal del proyecto realizada por la Secretaría del FMAM exige que el personal determine si los pueblos indígenas se ven afectados por el proyecto y si participaron de manera adecuada en su preparación¹⁸.
- 20 En las normas fiduciarias mínimas recomendadas para los organismos de implementación y de ejecución y entidades de ejecución del FMAM se exponen los procesos de evaluación que deben cumplir los organismos asociados del FMAM para que los proyectos o las actividades propuestos cumplan adecuados criterios técnicos, económicos, financieros, fiduciarios, ambientales, sociales, institucionales u otros criterios pertinentes, incluidos los preceptuados por el FMAM, y para determinar si existe la razonable

13 Véase documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*, páginas 17 y 22 a 29.

14 Véanse los documentos del Consejo GEF/C.7/6, *Participación pública en proyectos del FMAM*, y GEF/C.6/Inf.5, *Borrador del documento de políticas de participación pública en proyectos financiados por el FMAM*.

15 Véase el documento del Consejo GEF/C.39/10, *Mayor participación de las organizaciones de la sociedad civil en las operaciones del FMAM*.

16 Las Directrices sobre preparación de FIP contienen aclaraciones encaminadas a facilitar la preparación de la propuesta sobre su contenido mediante la utilización de la plantilla de FIP. Guarda relación, específicamente, con los pueblos indígenas lo indicado en la sección B.5. de esas directrices: "En documentos pertinentes sobre *Mayor participación de las organizaciones de la sociedad civil en las operaciones del FMAM* y *Participación pública en proyectos del FMAM* se proporciona información sobre las políticas e iniciativas del FMAM en esa esfera. Sírvanse proporcionar información sobre la medida en que esas políticas han de observarse en el proyecto propuesto". Véanse las Directrices sobre preparación de FIP, noviembre de 2011.

17 Véase el documento del Consejo GEF/C.39/10, *Mayor participación de las organizaciones de la sociedad civil en las operaciones del FMAM*, página 5.

18 Véase la lista de comprobación del Director de Programa del FMAM para la documentación de la propuesta de proyecto, página 5: "Para formular preguntas de las políticas del FMAM sobre la colaboración con pueblos indígenas [el Director de Programa] debe acudir al documento *Comunidades indígenas y biodiversidad*".

probabilidad de que cumplan los objetivos y susciten los resultados en ellos enunciados¹⁹.

- 21 El FMAM también consideró directamente a los pueblos indígenas en sus diversos objetivos estratégicos de sus áreas focales, reconociendo el importante papel que cumplen los pueblos indígenas en cuanto a la protección del medio ambiente mundial. En respuesta a la orientación del CDB, por ejemplo, en el área focal de biodiversidad del FMAM se destaca a los pueblos indígenas como asociados clave para la consecución de los objetivos estratégicos de ella. En el contexto de la estrategia del área focal de biodiversidad del FMAM-5, el FMAM reconoce la importancia que reviste la participación y el fortalecimiento de la capacidad de los pueblos indígenas en las fases de identificación, desarrollo, ejecución, seguimiento y evaluación de los proyectos, entre otras cosas, a través de marcos de respaldo establecidos, tales como el de zonas conservadas por los indígenas y las comunidades y, cuando resulte necesario, regímenes de cogestión. En la estrategia de dicha área focal del FMAM-5 se establece también respaldo para proyectos en materia de creación de capacidad entre pueblos indígenas en el ámbito del acceso a recursos genéticos y distribución de beneficios, así como respaldo para medidas que promuevan acceso concreto y acuerdos de distribución de beneficios²⁰. La estrategia del área focal del FMAM-5 referente a aguas internacionales también respalda proyectos que impliquen la participación de pueblos indígenas en las zonas de cuencas de agua dulce, acuíferos, sistemas marinos y “bosques azules”²¹.
- 22 Muchos organismos asociados del FMAM y los organismos de ejecución con los que trabajan adoptaron políticas y normas para sus operaciones respectivas. Siete de los diez organismos asociados del FMAM actuales adoptaron políticas, salvaguardas o recibieron orientación con respecto a la

participación de pueblos indígenas²². Además, la mayoría de los organismos asociados del FMAM poseen un punto focal asignado para los pueblos indígenas. Cabe señalar que los organismos asociados del FMAM tienen la obligación de observar toda norma superior que exista en su propia estructura, más allá de las políticas y normas del FMAM. Los organismos asociados del FMAM y los organismos de ejecución también están obligados a respetar la legislación nacional y/o las obligaciones internacionales vigentes.

- 23 La participación de los pueblos indígenas se logra también, específicamente, a través de un punto focal de pueblos indígenas de la Secretaría del FMAM, y a través de funcionarios individuales de la Secretaría que se ocupan de proyectos pertinentes financiados por el FMAM, como el Programa de Pequeñas Donaciones (PPD) del FMAM. Esas personas sirven de referencia para otros funcionarios de la Secretaría del FMAM y para los miembros del Consejo.
- 24 El FMAM respaldó hasta el momento 160 proyectos completos y de tamaño mediano relativos a pueblos indígenas²³. Dos terceras partes de esos proyectos se diseñaron exclusivamente para beneficio de los pueblos indígenas (muchos fueron ejecutados por organizaciones indígenas) o bien contaban con componentes o subproyectos claramente diferenciados en beneficio de los pueblos indígenas y focalizados en estos.
- 25 El PPD del FMAM es otra muy importante modalidad de financiamiento del FMAM que le permite asociarse con y respaldar las iniciativas de desarrollo sostenible de pueblos indígenas en todo el mundo. Aproximadamente el 15% de los proyectos del PPD del FMAM está destinado a pueblos indígenas y cuenta con su participación²⁴. El PPD ha sentado principios para la labor realizada con pueblos

19 Véase el documento del Consejo GEF/C.31/6, *Normas fiduciarias mínimas recomendadas para los organismos y entidades de ejecución del FMAM*.

20 Entre esos mecanismos figuran acuerdos en que se reconocen los principios básicos de acceso y participación en los beneficios, de consentimiento fundado previo y condiciones convenidas de común acuerdo. Véase el documento *Compilación de estrategias para esferas de actividad del FMAM-5*, 2011.

21 Véase el documento *Compilación de estrategias para esferas de actividad del FMAM-5*, 2011.

22 Las siete instituciones que mantienen políticas y salvaguardas para pueblos indígenas son el Banco Mundial, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Banco Interamericano de Desarrollo, el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, el Banco Asiático de Desarrollo, el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura. Las tres instituciones que no mantienen directrices son la Organización para el Desarrollo Industrial, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (versión preliminar en elaboración) y el Banco Africano de Desarrollo.

23 Véase también el documento del FMAM sobre *Comunidades indígenas y biodiversidad*, 2008.

24 Véase el documento del FMAM, *Comunidades indígenas y biodiversidad*, 2008.

indígenas, que comprenden un ciclo del proyecto flexible y racionalizado y condiciones flexibles para los desembolsos, a fin de dar cabida a atributos culturales, costumbres y desplazamientos estacionales; además se aceptan propuestas enunciadas en idiomas nacionales y en formatos no tradicionales, tales como videos y representaciones teatrales comunitarias.

- 26 Los pueblos indígenas también fueron parte del diálogo sobre políticas y procesos del FMAM mediante su participación como representantes oficiales de la red de las organizaciones no gubernamentales (ONG) del FMAM. Existen tres representantes de los pueblos indígenas en el Comité de Coordinación de la Red de ONG del FMAM. La reunión de consulta de ONG del FMAM, que se realiza antes de cada reunión del Consejo del FMAM, funciona como un foro oficial clave abierto a los pueblos indígenas, en el que pueden tratar cuestiones de políticas que los afectan. Además, cinco representantes de la Red de ONG del FMAM, incluido el representante de los pueblos indígenas, han participado y compartido sus opiniones en las reuniones del Consejo del FMAM. Los pueblos indígenas también participaron en otros procesos del FMAM, como los Talleres de circunscripción ampliados, en nombre de la Red de ONG del FMAM.
- 27 Finalmente, en materia de rendición de cuentas y solución de conflictos referentes a proyectos financiados por el FMAM, en 2007 la Directora ejecutiva del FMAM dio posesión de su cargo a un comisionado para la resolución de conflictos encargado de responder a las reclamaciones planteadas a la Secretaría. En la Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM se estipula, asimismo, una norma mínima sobre la obligación de mantener sistemas que garanticen la rendición de cuentas y la aplicación de políticas, así como sistemas de solución de conflictos y reclamos²⁵. Esas medidas ya existentes, así como el área focal del FMAM sobre pueblos indígenas, proporcionan importantes mecanismos que permiten a los pueblos indígenas exponer preocupaciones relacionadas con proyectos financiados por el FMAM.

25 Véase el documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*, página 6.







Principios existentes del FMAM para la participación de los pueblos indígenas

28 Existen dos políticas actuales del FMAM que contienen principios fundamentales en materia de la participación de los pueblos indígenas:

- 1) la Política del FMAM sobre Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM, y
- 2) la Política del FMAM sobre la Participación Pública en Proyectos del FMAM.



- 29 Una política del FMAM es una declaración de principios que dispone o limita actividades emprendidas para lograr sus metas institucionales. Los procedimientos del FMAM son un conjunto de instrucciones o procesos que deben respetarse para cumplir con una política del FMAM. Una directriz del FMAM ofrece información adicional para explicar o ayudar con la ejecución de la política del FMAM. La importancia de las directrices del FMAM y su función al momento de garantizar la participación de grupos importantes y comunidades locales, incluidos los pueblos indígenas, se destacan en el instrumento del FMAM²⁶.
- 30 Los siguientes principios pertinentes se toman en su formato original directamente de estas dos políticas existentes del FMAM:
- a) Los organismos asociados del FMAM están obligados a garantizar que los proyectos financiados por el FMAM se diseñen y ejecuten de manera de promover el pleno respeto de los pueblos indígenas, y de la dignidad, los derechos humanos y la singularidad cultural de sus miembros, para que estos 1) reciban beneficios sociales y económicos culturalmente apropiados,
 - y 2) no experimenten efectos desfavorables durante el proceso de elaboración²⁷.
 - b) Debe buscarse la participación completa y efectiva de los pueblos indígenas en la identificación, el desarrollo, la ejecución, el seguimiento y la evaluación de todas las actividades pertinentes del proyecto. La responsabilidad respecto de la participación pública es del país, habitualmente del Gobierno, de los organismos de ejecución del proyecto, con el apoyo de los organismos asociados del FMAM. Los proyectos financiados por el FMAM deben, según corresponda, atender adecuadamente las necesidades sociales, culturales y económicas de los pueblos indígenas afectados por proyectos financiados por el FMAM²⁸.
 - c) Para ser eficaces, las actividades de participación pública deben ser de amplia base y sostenibles. Los organismos asociados del FMAM incluirán en los presupuestos de proyectos, según se necesite, la asistencia financiera y técnica

26 Véase el Instrumento Constitutivo del FMAM Reestructurado (o Instrumento del FMAM), octubre de 2011.

27 Véase el documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*, página 24.

28 Véanse los documentos del Consejo GEF/C.7/6, *Participación pública en proyectos del FMAM*, y GEF/C.6/Inf.5, *Borrador del documento de políticas de participación pública en proyectos financiados por el FMAM*.

necesaria para los Gobiernos receptores y los organismos ejecutores del proyecto a fin de garantizar la participación efectiva de los pueblos indígenas. Los organismos asociados del FMAM colaborarán con los Gobiernos y los organismos ejecutores del proyecto para garantizar que las actividades en apoyo de la participación de los pueblos indígenas se lleven a cabo de manera eficaz a largo plazo. Los organismos del FMAM han de dar respaldo a los organismos de ejecución asociados i) suministrando información pertinente, oportuna y accesible al mayor número de interesados posibles; ii) facilitando la realización de consultas de amplia base y sobre proyectos específicos, en especial a nivel local o subnacional, y iii) promoviendo la participación activa de grupos de interesados clave a lo largo de todo el ciclo del proyecto, en actividades tales como sensibilización y fortalecimiento de la capacidad²⁹.

- d) Las actividades de participación pública, incluidas aquellas relacionadas con los pueblos indígenas, deben realizarse de manera abierta y transparente. Además, todos los proyectos financiados por el FMAM deben contar con documentación completa y con la divulgación de información no confidencial, incluida la documentación completa sobre la participación pública³⁰.
- e) El FMAM adopta una norma de consentimiento previo, libre y fundado para proyectos financiados por el FMAM que deba cumplirse en virtud de la ratificación, por el Estado correspondiente, del Convenio 169 de la OIT³¹. Si bien no

existe una definición universalmente aceptada de dicha norma, a los efectos de este párrafo los organismos asociados del FMAM deben asegurarse de que los ejecutores del proyecto documenten i) el proceso de consulta mutuamente acordado por el proponente del proyecto y las comunidades indígenas afectadas y ii) prueba del acuerdo mutuo de las partes con respecto al resultado de las consultas. El consentimiento previo, libre y fundado no requiere necesariamente unanimidad: puede lograrse aunque determinadas personas o grupos de la comunidad discrepen abiertamente. Con respecto a otros proyectos³², los organismos del FMAM tienen la obligación de utilizar sus sistemas para realizar consultas con pueblos indígenas y asegurarse de que ellas den lugar a un amplio apoyo comunitario para las operaciones financiadas por el FMAM que se proponen³³.

- 31 Además, el FMAM debe disponer que el punto focal de los pueblos indígenas esté disponible para atender inquietudes y, tal como se estipula en la Política sobre las Normas Mínimas relativas a las Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM, donde corresponda, también el Comisionado para la Resolución de Conflictos del FMAM, para trabajar con los pueblos indígenas, los organismos asociados del FMAM y el país participante del FMAM a fin de ayudar a abordar inquietudes, resolver disputas y tratar otros temas importantes para las operaciones del FMAM³⁴.

29 Véanse los documentos del Consejo GEF/C.7/6, *Participación pública en proyectos del FMAM*, y GEF/C.6/Inf.5, *Borrador del documento de políticas de participación pública en proyectos financiados por el FMAM*.

30 Véanse los documentos del Consejo GEF/C.7/6, *Participación pública en proyectos del FMAM*, y GEF/C.6/Inf.5, *Borrador del documento de políticas de participación pública en proyectos financiados por el FMAM*.

31 Tanto el Convenio 169 de la OIT como la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas son importantes porque, entre otras cosas, abordan la participación de los pueblos indígenas en los asuntos que los afectan. El Convenio 169 de la OIT hace referencia al "consentimiento libre y fundado". La Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas hace referencia, entre otras cosas, al "consentimiento previo, libre y fundado". El consentimiento previo, libre y fundado se aplica no solo en los Estados signatarios del Convenio 169 de la OIT, sino también en jurisdicciones en las que lo exige la legislación interna u otras obligaciones internacionales pertinentes. Véase el documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*, páginas 6 y 17.

32 A los fines de este párrafo, "otros proyectos" se refiere a proyectos financiados por el FMAM en los que el Estado pertinente no ratificó el Convenio 169 de la OIT. Véase el Documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*, páginas 17 y 18.

33 Véase el documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*, página 18.

34 Véase el documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*, página 18.





Directrices del FMAM para la participación de los pueblos indígenas

32 El FMAM ha elaborado las siguientes directrices con la meta de poner en funcionamiento las políticas del FMAM existentes, mejorar la eficacia del FMAM y garantizar la protección de los derechos y los beneficios a largo plazo para los pueblos indígenas y el medio ambiente mundial.

- 33 Estas directrices ofrecen información adicional para explicar o ayudar a ejecutar la Política sobre Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM, la Política del FMAM sobre la Participación Pública en Proyectos del FMAM, así como las demás políticas, principios y estrategias operativas del FMAM relacionadas con la participación de los pueblos indígenas³⁵.
- 34 Al aplicar las siguientes directrices para poner en funcionamiento las políticas existentes relacionadas con los pueblos indígenas, el FMAM:
- i. reconoce que los pueblos indígenas cumplen una función importante en la coordinación de iniciativas con el FMAM al momento de cumplir su mandato de proteger el medio ambiente mundial;
 - ii. reconoce el hecho de que los pueblos indígenas son valiosos como partes interesadas, asociados y titulares de derechos y cumplen un importante papel en materia de uso sostenible, gestión y conservación del medio ambiente mundial;
 - iii. se ha comprometido a lograr que sus proyectos susciten el máximo beneficio posible de manera equitativa, y a evitar, reducir al mínimo o mitigar eventuales impactos desfavorables;
 - iv. afirma la participación completa y activa de los pueblos indígenas en respaldo de la misión del FMAM, incluida la participación en el desarrollo y mejoramiento de políticas y procesos tendientes a garantizar la sostenibilidad ambiental, social y financiera de su labor;
 - v. reconoce el hecho de que los pueblos indígenas siguen enfrentando dificultades en sus esfuerzos encaminados a proteger sus derechos, identidades, culturas y sistemas de conocimientos;
 - vi. reconoce el importante papel de las mujeres, los ancianos y los jóvenes indígenas en la conservación, el conocimiento tradicional y la gestión de recursos naturales;
 - vii. reconoce el hecho de que la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas respalda la realización de los principios en ella articulados y cree que los proyectos financiados por el FMAM pueden contribuir positivamente a la realización de tales principios, en consonancia con la legislación interna y/o las obligaciones internacionales vigentes.

Planificación y desarrollo

- 35 Para todo proyecto financiado por el FMAM que se prevé que afecte de manera adversa a pueblos indígenas, el FMAM exige a los organismos asociados la preparación de un plan adecuado³⁶. Ese plan, idealmente, debe prepararse en las primeras etapas del desarrollo del proyecto y debe incorporar los elementos planteados en las Directrices del FMAM para la participación de los pueblos indígenas articuladas a continuación en los párrafos 36 y 39 a 44. El plan debe ser culturalmente adecuado y debe incluir información sobre el contexto jurídico y la selección de pueblos indígenas, una evaluación de referencia, procedimientos de consentimiento previo, libre y fundado, evaluación de la tenencia de la tierra, mecanismos de participación local, fortalecimiento de la capacidad, conocimiento tradicional e informes de seguimiento y evaluación.

35 Para que los organismos asociados de la FMAM que trabajan para establecer o reforzar los requisitos de las salvaguardas para cumplir con la Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM y la Política del FMAM sobre la Participación Pública en Proyectos del FMAM, entre otras, los sistemas de salvaguarda de los bancos de desarrollo multilateral proveen un ejemplo de políticas y directrices asociadas. Algunos de los elementos de estos sistemas de salvaguarda particulares de los pueblos indígenas incluyen la Política del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola en relación con los pueblos indígenas, los principios del Banco Asiático de Desarrollo y el Apéndice 3 en relación con los pueblos indígenas, el Requisito 7 del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo sobre pueblos indígenas, la Política Operacional del Banco Interamericano de Desarrollo, la Norma de Desempeño 7 de IFC sobre pueblos indígenas y su correspondiente Nota de Orientación 7, y la Política Operacional del Banco Mundial sobre pueblos indígenas.

36 Véase el documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*, página 25.

Participación, derechos y buena gestión

36 El FMAM y sus organismos garantizarán, de manera congruente con la legislación interna y las obligaciones internacionales:

- a) la oportuna y apropiada participación³⁷ de los pueblos indígenas en políticas, procesos, programas y proyectos del FMAM que pueden afectarlos de manera positiva o negativa o infringir sus derechos y su capacidad de mantener su modo de vida. Eso debe incluir la identificación oportuna de pueblos indígenas y su participación en las evaluaciones de selección, ambientales, culturales y de impacto social. Los representantes de los pueblos indígenas también deben participar en la identificación, el desarrollo, la ejecución, el seguimiento y la evaluación de proyectos importantes. La representación y participación de pueblos indígenas en proyectos pertinentes del FMAM, procesos, programas y otros proyectos será decisión de los pueblos indígenas de conformidad con sus propios procesos, en tanto sea posible y práctico.

- b) el uso del sistema de autoidentificación, entre otras cosas, como un importante criterio para determinar la situación de los indígenas, en cuanto corresponda, para proyectos financiados por el FMAM. Otros factores o criterios incluirían la identificación de esos pueblos por terceros como pueblos indígenas, su arraigo colectivo a la tierra, la presencia de instituciones consuetudinarias, idiomas indígenas y sistemas de producción orientados primordialmente a la subsistencia y otros tantos criterios sociales y culturales que pueden ser pertinentes para identificar a pueblos indígenas³⁸.
- c) que los esfuerzos de los pueblos indígenas por mantener la propiedad de sus recursos, tierras y territorios no se vean socavados por los proyectos financiados por el FMAM. El FMAM respaldará y promoverá las iniciativas tendientes a fortalecer la capacidad de los pueblos indígenas para gestionar sus tierras, territorios y recursos de manera sostenible para un beneficio ambiental a nivel mundial y para beneficiarse de los proyectos financiados por el FMAM que utilizan esas tierras, territorios o recursos³⁹.

37 No existe un significado de “oportuna y apropiada participación” aceptado universalmente. A los fines de aplicar la Norma Mínima 4, la participación oportuna y apropiada normalmente debe incluir los siguientes elementos: i) debe comenzar en las etapas iniciales del ciclo de proyecto y ejecutarse de manera permanente a lo largo del ciclo; ii) debe procurar una publicación previa y oportuna de información pertinente y adecuada, que sea comprensible y de fácil acceso para las personas afectadas; iii) debe incluir a las personas directamente afectadas, con especial atención a las necesidades de mujeres y/o grupos vulnerables o con desventajas; iv) debe estar libre de manipulación, interferencia, coerción o intimidación externas; v) debe permitir que el cliente contemple las opiniones expresadas y responda a ellas, de modo de habilitar la incorporación de las opiniones pertinentes de las personas afectadas y otras partes interesadas en la toma de decisiones, según corresponda; vi) debe ser proporcional con los posibles impactos y riesgos. La “oportuna y apropiada participación” no exige consentimiento, pero sí enfatiza una participación activa. Para obtener información adicional, véase el párrafo 54 de la Declaración de Política de Salvaguarda del Banco Asiático de Desarrollo; el párrafo 30 de la Norma de Desempeño 1 de IFC, y la publicación del Convenio sobre la Biodiversidad Biológica, Contribución de la Secretaría del Convenio sobre la Biodiversidad Biológica al estudio sobre “Los pueblos indígenas y el derecho a participar en la toma de decisiones”, emprendido por el Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, presentado en diciembre de 2009.

38 Véanse, por ejemplo, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, las directrices del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo sobre temas relacionados con los pueblos indígenas, definición preliminar del Informe de Martínez Cobo, la Carta Africana, el Convenio 169 de la OIT y la identificación de la señora Erica-Irene Daes, así como las definiciones de los organismos asociados del FMAM incluidas en sus salvaguardas y documentos de política pertinentes a los pueblos indígenas.

39 Por ejemplo, la Norma Mínima 4 de la *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM* requiere que los organismos asociados de la FMAM “...aseguren que los pueblos indígenas afectados participen de manera equitativa de los beneficios” provenientes de parques y zonas protegidas en los casos en los que los pueblos indígenas tengan acceso restringido a dichos parques y zonas protegidas.





- d) la exclusión de proyectos que puedan afectar negativamente la titularidad y los derechos de uso tradicionales de las tierras, territorios y recursos indígenas, medios de vida o culturas, y en caso de que la exclusión no sea posible, que se tomen medidas de mitigación adecuadas. Ello incluye la preparación de evaluaciones adecuadas de la tenencia de la tierra, de ser necesaria, medidas de protección y evaluaciones de impacto social, entre otras medidas.
- e) la aplicación de una norma de consentimiento libre, previo y fundado para los proyectos financiados por el FMAM en los países signatarios del Convenio 169 de la OIT, como se señaló en el párrafo 30 e) precedente⁴⁰.

37 El documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1 señala que el consentimiento previo, libre y fundado también es aplicable en países donde lo exija la legislación interna u otras obligaciones internacionales pertinentes⁴¹.

38 EL FMAM también reconoce la recomendación de los pueblos indígenas de que el consentimiento previo, libre y fundado se aplique a las actividades financiadas por el FMAM sobre sus derechos tradicionales y de usuarios sobre sus tierras, territorios y recursos, o que afecten de manera significativa esos derechos, de manera coherente con la Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas de las Naciones Unidas, y de que la obtención del consentimiento previo, libre y fundado debe estar basada en procesos de consulta ampliamente aceptados⁴².

40 La política de salvaguardas del FMAM señala que el consentimiento previo, libre y fundado no requiere necesariamente unanimidad y puede lograrse aunque determinadas personas o grupos de la comunidad discrepen abiertamente. Véase el documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*, página 18.

41 Para obtener más información, véase el documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*.

42 Véanse, por ejemplo, las directrices del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo y las directrices de consentimiento previo, libre y fundado en REDD+, *Consentimiento Previo, Libre y Fundado en REDD+*, publicado por RECOFTC, febrero de 2011. (http://www.recoftc.org/site/uploads/content/pdf/FPICinREDDManual_127.pdf). Véase también la Norma de Desempeño 7 de IFC sobre pueblos indígenas y su correspondiente Nota de Orientación 7, la cual describe cómo IFC ejecuta las directrices de consentimiento previo, libre y fundado.

Reasentamiento

- 39 El FMAM no respalda reasentamientos involuntarios de pueblos indígenas⁴³.

Saber tradicional y distribución de beneficios

- 40 El FMAM reconoce y respeta:
- a) la importancia del saber, las innovaciones y las prácticas culturales tradicionales para el bienestar de las comunidades indígenas a largo plazo y la legislación local o de las obligaciones internacionales aplicables diseñadas para respaldar el mantenimiento de este conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas⁴⁴.
 - b) el hecho de que el saber tradicional puede fortalecer los proyectos financiados por el FMAM y promueve la disponibilidad de procesos facilitados y flexibles para dar cabida a la incorporación del saber tradicional, las innovaciones y prácticas en proyectos pertinentes financiados por el FMAM;
 - c) el importante papel de las mujeres, los ancianos y los jóvenes indígenas para el mantenimiento, la optimización y la transferencia del saber tradicional, las innovaciones y prácticas, y respalda la inclusión de esos grupos y de otros expertos tradicionales en actividades de proyectos del FMAM, en cuanto sea necesario;
 - d) la importancia del acceso apropiado a, y la distribución equitativa de, beneficios relativos a la utilización de tierras, territorios o recursos genéticos y el conocimiento tradicional asociado de los pueblos indígenas.
 - e) la orientación existente sobre conocimiento tradicional y el acceso al reparto de beneficios de los recursos genéticos, incluidos el Código Tkarhwaie:ri, las directrices Akwé: Kon, las directrices de Bonn y el Protocolo de Nagoya.

43 Para obtener más información, véase el documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*.

44 Véase, por ejemplo, el artículo 8j del CDB.

El FMAM alienta el uso de las orientaciones incluidas en estos documentos correspondientes a los proyectos financiados por el FMAM, cuando corresponda.

Igualdad de género

- 41 El FMAM respalda el otorgamiento de poder, la participación y el liderazgo de mujeres y hombres indígenas en los proyectos que financia, a través de la aplicación de las disposiciones de las Políticas del FMAM sobre Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM e integración de las cuestiones de género.

Rendición de cuentas, reclamaciones y resolución de conflictos

- 42 El FMAM y sus organismos facilitarán el acceso de los pueblos indígenas a sistemas locales o nacionales de reclamaciones y solución de disputas como un primer paso en el tratamiento de inquietudes relacionadas con el proyecto. Los organismos asociados del FMAM están obligados a contar con sistemas de rendición de cuentas y de reclamaciones, a nivel institucional y/o de proyecto, para responder a disputas y reclamaciones planteadas por pueblos indígenas y resolverlas⁴⁵.
- 43 El Comisionado para la Resolución de Conflictos del FMAM y el punto focal de los pueblos indígenas estarán disponibles y participando activamente en relación con reclamaciones planteadas por pueblos indígenas ante el FMAM que no se traten de manera adecuada a nivel local, nacional o de los organismos asociados del FMAM.
- 44 Las decisiones y reclamaciones planteadas por pueblos indígenas serán documentadas por el punto focal del FMAM sobre pueblos indígenas.

45 Véase el Documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*. Además, el uso de los términos reclamación, rendición de cuentas, cumplimiento y resolución de conflictos pueden variar de acuerdo con los organismos asociados del FMAM o la institución.





Mecanismos

45 La elaboración de mecanismos y prácticas de apoyo para la eficaz implementación de sus directrices sobre participación de pueblos indígenas reviste mucha importancia para la institucionalización a largo plazo de dichas directrices, por lo cual establecerá los siguientes mecanismos internos que faciliten dicha implementación:

- a) Designación de un punto focal del FMAM para pueblos indígenas para lograr una comunicación eficaz y oportuna con estos pueblos. Este coordinador ofrecerá apoyo a la Secretaría del FMAM, pueblos indígenas y los organismos asociados del FMAM en temas relacionados con los Principios y directrices para la participación de pueblos indígenas del FMAM y facilitará el trabajo del Grupo de Asesoramiento de los Pueblos Indígenas que se describe en el párrafo b) a continuación. El punto focal de los pueblos indígenas también dirigirá la evaluación y la actualización de estas directrices.
- b) Aumento en la coordinación entre los organismos asociados del FMAM, los funcionarios de la Secretaría del FMAM y los pueblos indígenas mediante la creación de un Grupo de Asesoramiento de los Pueblos Indígenas. La función clave del grupo sería la de ofrecer asesoramiento al punto focal de los pueblos indígenas sobre la puesta en marcha y la evaluación del presente documento sobre Principios y directrices, en especial respecto de la modalidad adecuada para intensificar el diálogo entre pueblos indígenas, los organismos asociados del FMAM, los representantes de la Secretaría del FMAM y otros expertos⁴⁶.
- c) Evaluación y mejora de los sistemas de seguimiento del FMAM, a fin de supervisar la eficacia de la ejecución de las políticas, procedimientos y directrices del FMAM relacionadas a los pueblos indígenas, y el nivel de participación de los pueblos indígenas en los proyectos y procesos del FMAM, dentro del marco basado en la gestión de resultados del FMAM y su Informe anual de seguimiento.
- d) Talleres, ejercicios nacionales de formulación de la cartera nacional y comités nacionales coordinadores de proyectos del PPD.
- e) Fortalecimiento de la capacidad de los funcionarios de la Secretaría del FMAM, así como mecanismos de creación y transferencia de conocimientos para promover el intercambio de información entre el FMAM y entidades externas pertinentes poseedoras de experiencia técnica en lo relativo a los pueblos indígenas.
- f) Identificación y fortalecimiento de mecanismos financieros de respaldo para pueblos indígenas y para los esfuerzos por estos realizados para proteger sus derechos y gestionar eficazmente sus recursos a través de proyectos y programas existentes y nuevos, tales como el PPD del FMAM y el Fondo de la Alianza para la Protección de Ecosistemas Vitales.

Referencias

Referencia I: Política del FMAM sobre Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM⁴⁷.

Referencia II: Política del FMAM sobre la Participación Pública en Proyectos del FMAM⁴⁸.

Referencia III: Documentos temáticos: Definitivo, presentado por el Grupo de Estudio del FMAM sobre Pueblos Indígenas⁴⁹.

46 Un factor importante en materia de participación de pueblos indígenas será la representación por autoselección realizada por los grupos indígenas a nivel regional y nacional, de ser práctica. Véanse también las directrices del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

47 Véase el Documento del Consejo GEF/C.41/Rev.1, *Política del FMAM sobre las Normas Mínimas relativas a Salvaguardas Ambientales y Sociales que deben cumplir los organismos asociados del FMAM*, páginas 17, 22 a 29.

48 Véase Documentos del Consejo GEF/C.7/6, *Participación pública en proyectos del FMAM* y C.6/Inf.5, *Borrador del documento de políticas de participación pública en proyectos financiados por el FMAM*.

49 Véase el Documento del Consejo GEF/C.42/Inf.03/Rev.1, *Principios y Directrices del FMAM para la participación de los pueblos indígenas*, anexo A, o la publicación alternativa del documento.

AGRADECIMIENTOS

EQUIPO DE LA SECRETARÍA DEL FMAM

Gustavo Alberto Fonseca
Yoko Watanabe
Laura Ledwith
Aziza Akhatova
María Del Pilar Barrera
Ian Gray
Andrew Velthaus

GRUPO DE ESTUDIO DEL FMAM SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS

Joenia Batista de Carvalho, Brasil
Johnson Cerda, Ecuador
Herminia Degawan, Filipinas
Famarck Hlawching, Burma
Edna Kaptoyo, Kenya
Jadder Mendoza Lewis, Nicaragua
Hindou Oumarou Ibrahim, Chad
Saro Pyagbara, Nigeria
Jennifer Rubis, Malasia

COLABORADORES

Banco Africano de Desarrollo	Banco Asiático de Desarrollo
Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo	Banco Interamericano de Desarrollo
Banco Mundial	Centro de Recursos Jurídicos para los Pueblos Indígenas
Conservación Internacional	Convenio sobre la Diversidad Biológica
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola	Fondo Mundial para la Naturaleza
Forest Peoples Programme	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	Programa de Pequeñas Donaciones del FMAM
Red de organizaciones no gubernamentales del FMAM	Tebtebba The Nature Conservancy

El FMAM reconoce la importancia de la generosa contribución financiera realizada por el Gobierno de Suiza para la elaboración del presente documento.

FOTOGRAFÍAS

Tapa	Frans Lemmens, Corbis <i>Dos muchachas, Sapa, Viet Nam</i>
T2	Antonio V. Oquias / Shutterstock.com <i>Arrozales de Hapao, norte de Manila, Filipinas</i>
2	Andrushchenko Dmytro / Shutterstock.com <i>Los cosacos de Zaporijia</i>
4-5	Pichugin Dmitry / Shutterstock.com <i>Mercado africano, junto al lago Bunyonyi en Uganda</i>
6	uros / Shutterstock.com <i>Tres hombres masái recorren la sabana en Tanzania</i>
11	Paul Prescott / Shutterstock.com <i>Una mujer trabaja en sus campos y lleva la cosecha a su hogar en los Annapurna, Nepal</i>
12	Paul Prescott / Shutterstock.com <i>Mujeres gurung tradicionales tejen en la terraza de una casa en el circuito de los Annapurna, Nepal</i>
14	Irina Igumnova / iStock <i>Mujer con vestido nacional acaricia al perro Haska</i>
16	Lucian Coman / Shutterstock.com <i>Retrato de mujer africana que tamiza sorgo</i>
19	Shutterstock.com <i>Rana arbórea</i>
20	Des Victoriano / Colección del FMAM
22	Domini Sansoni / Photo Library del Banco Mundial <i>Dos hombres trabajan la tierra en un proyecto de agricultura irrigada en Sri Lanka</i>

ACERCA DEL FMAM

El FMAM reúne a 182 países, en asociación con instituciones internacionales, OSC y el sector privado, con el fin de abordar cuestiones relativas al medio ambiente mundial y, al mismo tiempo, apoyar iniciativas de desarrollo sostenible de los países. Actualmente, el FMAM es la principal fuente de financiamiento público de proyectos orientados a mejorar el medio ambiente mundial. El FMAM es una organismo financiero que opera en forma independiente y otorga donaciones para proyectos sobre diversidad biológica, cambio climático, aguas internacionales, degradación de la tierra, protección de la capa de ozono y contaminantes orgánicos persistentes.

Desde su creación en 1991, el FMAM ha forjado una sólida trayectoria con los países en desarrollo y las economías en transición: ha suministrado US\$10 500 millones en donaciones y movilizó US\$51 000 millones en cofinanciamiento para más de 2700 proyectos en más de 165 países. A través de su Programa de Pequeñas Donaciones, el FMAM ha otorgado más de 14 000 pequeñas donaciones directamente a OSC y organizaciones de base comunitaria por un total de US\$634 millones.

La alianza del FMAM comprende 10 organismos: el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el Banco Mundial, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, el Banco Africano de Desarrollo, el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, el Banco Interamericano de Desarrollo y el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola. El Grupo Asesor Científico y Tecnológico brinda asesoría científica y técnica sobre las políticas y proyectos del FMAM. La alianza del FMAM también incluye a otros organismos nacionales y mundiales acreditados.

www.theGEF.org



fmam FONDO PARA EL MEDIO AMBIENTE MUNDIAL
INVERTIMOS EN NUESTRO PLANETA